



Distr.  
LIMITED

A/51/L.20/Rev.1  
3 December 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
Пункт 41 повестки дня

ПОДДЕРЖКА СИСТЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
УСИЛИЙ ПРАВИТЕЛЬСТВ ПО РАЗВИТИЮ И УПРОЧЕНИЮ  
НОВЫХ ИЛИ ВОЗРОЖДЕННЫХ ДЕМОКРАТИЙ

Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Кипр, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Монголия, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка и Япония: пересмотренный проект резолюции

Генеральная Ассамблея,

учитывая неразрывную связь между принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека<sup>1</sup>, и основами любого демократического общества,

ссылаясь на Манильскую декларацию<sup>2</sup>, принятую первой Международной конференцией стран новой или возрожденной демократии<sup>3</sup> в июне 1988 года,

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> А/43/538, приложение.

<sup>3</sup> В то время называлась Международной конференцией государств, недавно восстановивших демократическую форму правления.

учитывая значительные перемены, происходящие на международной арене, и стремление всех народов к международному порядку, основанному на принципах, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и других важных принципов, таких, как равноправие и самоопределение народов, мир, демократия, справедливость, равенство, верховенство права, плюрализм, развитие, более высокий уровень жизни и солидарность,

ссылаясь на свои резолюции 49/30 от 7 декабря 1994 года и 50/133 от 20 декабря 1995 года, в которых она признала важное значение Декларации Манагуа<sup>4</sup> и Плана действий<sup>5</sup>, принятых второй Международной конференцией стран новой или возрожденной демократии в июле 1994 года,

ссылаясь также на выраженное в Декларации Манагуа мнение о том, что международное сообщество должно уделять больше внимания препятствиям, с которыми сталкиваются страны новой или возрожденной демократии,

принимая к сведению мнения государств-членов, выраженные в ходе обсуждения этого пункта повестки дня на ее сорок девятой, пятидесятой и пятьдесят первой сессиях,

принимая также к сведению проведение неофициального совещания министров стран новой или возрожденной демократии в Нью-Йорке 30 сентября 1996 года в соответствии с Планом действий, принятым в Манагуа,

учитывая, что такая деятельность Организации Объединенных Наций в поддержку усилий правительств осуществляется в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и лишь по конкретной просьбе соответствующих государств-членов,

учитывая также, что демократия, развитие и уважение прав человека и основных свобод являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими элементами и что демократия основывается на свободном волеизъявлении народа, позволяющем ему определять свою собственную политическую, экономическую, социальную и культурную систему, и на всестороннем участии во всех аспектах его жизни,

отмечая, что значительное число обществ предприняли в последнее время значительные усилия по достижению своих социально-политических и экономических целей посредством демократизации и реформирования их экономики и эта деятельность заслуживает поддержки и признания международного сообщества,

с удовлетворением отмечая тот факт, что третья Международная конференция стран новой или возрожденной демократии состоится в Бухаресте 2-4 сентября 1997 года,

подчеркивая важное значение поддержки государствами-членами, системой Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими межправительственными организациями проведения третьей Международной конференции стран новой или возрожденной демократии,

---

<sup>4</sup> A/49/713, приложение I.

<sup>5</sup> Там же, приложение II.

рассмотрев доклад Генерального секретаря<sup>6</sup> о помощи, оказанной в прошлом Организацией Объединенных Наций по просьбе государств-членов, а также о важных концепциях и соображениях, имеющих непосредственное отношение к этому вопросу,

1. приветствует доклад Генерального секретаря<sup>6</sup>;
2. благодарит Генерального секретаря и через него систему Организации Объединенных Наций за предпринимавшуюся по просьбе правительств деятельность в поддержку усилий по упрочению демократии, как это отражено в его докладе;
3. признает, что Организация играет важную роль в осуществлении своевременных, надлежащих и согласованных мероприятий в поддержку усилий правительств по обеспечению демократизации в контексте их усилий в области развития;
4. подчеркивает, что деятельность, осуществляемая Организацией, должна соответствовать положениям Устава Организации Объединенных Наций;
5. призывает Генерального секретаря продолжать наращивать потенциал Организации для того, чтобы эффективно откликаться на просьбы государств-членов посредством оказания должной согласованной поддержки их усилиям по достижению целей демократизации;
6. призывает государства-члены содействовать утверждению демократизации и приложить дополнительные усилия для определения возможных мер оказания поддержки усилиям правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий;
7. предлагает Генеральному секретарю, государствам-членам, соответствующим специализированным учреждениям и органам системы Организации Объединенных Наций, а также другим межправительственным организациям сотрудничать в проведении третьей Международной конференции стран новой или возрожденной демократии;
8. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о новаторских путях и средствах и других идеях, с тем чтобы Организация могла эффективно и комплексно удовлетворять просьбы государств-членов об оказании помощи в области демократизации;
9. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий".

-----

---

<sup>6</sup> A/51/512.